

Conditions générales de vente en ligne du Centre de langues Marie Haps
Cours Tutti, Presto, Forte et Animato
(Belgique – Septembre 2017)

1 Identification de l'entreprise

Centre de langues Marie Haps
Recherche et Formation Marie Haps ASBL
Adresse: Rue d'Arlon, 3, 1050 BRUXELLES
BCE : 0407.145.622

Email : coursdelangues.mariehaps@vinci.be
Téléphone : +32 (2) 793.40.40

2 Applicabilité des conditions générales

- 2.1 Les présentes conditions générales de vente (ci-après dénommées les « Conditions Générales ») sont applicables au contrat conclu entre, d'une part, l'ASBL RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS (plus amplement désignée à l'article 1 et ci-après dénommée « Nous ») et, d'autre part, les personnes (ci-après dénommées « Participant(s) » ou « Vous ») souhaitant effectuer une inscription via le site Internet de RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS ASBL accessible à l'adresse coursdelangues.mariehaps.be (ci-après dénommé le « Site »), pour les cours de langue généraux (*Tutti*, *Presto* et *Forte*) organisés par l'ASBL RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS (à l'exclusion des cours *Vivace* et *Appassionato*, pour lesquels des conditions générales spécifiques sont applicables).
- 2.2 Les Conditions Générales sont applicables à toutes les offres et inscriptions à tous les paiements et prestations de services effectuées par l'ASBL RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS et régissent exclusivement toutes les relations contractuelles entre Nous et le Participant. Si une condition venait à faire défaut, elle serait considérée être régie par les usages en vigueur dans le secteur de la vente à distance dont les sociétés ont leur siège en Belgique. Elles règlent toutes les étapes nécessaires à la passation de l'inscription et assurent le suivi de cette inscription entre les parties contractantes.
- 2.3 Les horaires de formation et les tarifs disponibles en ligne font partie intégrante du contrat entre Nous et le Participant.

- 2.4 En validant l'inscription selon le processus indiqué sur le Site, le Participant accepte, sans réserve, les Conditions Générales, ainsi que les prix et description des services vendus. Ces Conditions Générales sont les seules applicables et remplacent toutes autres conditions, sauf dérogation préalable, expresse et écrite.
- 2.5 Nous nous réservons le droit de modifier les Conditions Générales à tout moment. Les nouvelles Conditions Générales modifiées s'appliqueront instantanément, excepté pour ce qui concerne les inscriptions déjà acceptées et qui restent régies par les Conditions Générales en vigueur à la date de la confirmation de l'inscription.
- 2.6 Les présentes conditions générales sont disponibles uniquement en langue française et en les acceptant, les Participants déclarent les comprendre.
- 2.7 Les services proposés sont destinés tant à des consommateurs qu'à des professionnels.
- 2.8 Les cours sont organisés sous forme de sessions (ex : session japonais A1 – 60 heures) qui se subdivisent en différentes séances.
- 2.9. Outre les cours généraux, RECHERCHE ET FONDATION MARIE HAPS organise également des activités culturelles (*Appassionato*) et des cours personnalisés (*Vivace*), en fonction de demandes spécifiques. Les présentes conditions générales ne sont pas applicables aux cours *Appassionato* et *Vivace* pour lesquels des conditions spécifiques sont d'application.

3 Inscription

- 3.1 Les offres figurant sur le Site ou communiquées par devis de l'ASBL RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS n'impliquent aucun engagement. Les produits et services présentés à l'achat ne constituent en aucune manière une proposition contractuelle de sorte que la simple volonté manifestée par le Participant de les acquérir, en dehors du processus d'inscription détaillé dans les Conditions Générales et sur le Site, ne peut faire naître, à elle seule, une relation contractuelle.
- 3.2 Le Participant qui souhaiterait s'inscrire via le Site, déclare avoir la pleine capacité juridique. Toute personne frappée d'incapacité notamment au sens des articles 1123 et suivants du Code civil belge ne peut, en aucune façon, acheter sur le Site. La consultation du Site et les services qu'il offre sont alors sous la responsabilité du représentant légal de la personne incapable. Ce représentant légal est tenu de respecter les présentes stipulations. En tout état de cause, lors de la transmission de données personnelles, le représentant légal devra compiler lui-même le formulaire d'inscription ou autoriser expressément la personne qu'il représente à remplir ledit formulaire.
- 3.3 Le Participant est contractuellement engagé après avoir régulièrement et intégralement accompli le processus d'inscription qui comprend plusieurs phases :

- le Participant crée un compte sur le Site via le formulaire d'inscription disponible sur ce Site ;
 - le Participant connecté sélectionne le cours auquel il souhaite s'inscrire ;
 - le Participant est ensuite invité à effectuer le paiement selon le mode de règlement proposé sur le Site ;
 - une page Web et/ou un courrier électronique informe le Participant que son inscription a bien été réceptionnée.
- 3.4 Le contrat est conclu à partir de la confirmation de réception du paiement ou de la validité du moyen de paiement par Nous. Cette confirmation est adressée au Participant par courrier électronique ou affichage d'une page web spécifique.
- 3.5 Nous nous réservons le droit de suspendre, ou de refuser, la confirmation de l'inscription dans les cas suivants, limitativement énumérés :
- inscription incomplète ou incorrecte ;
 - communication de données manifestement erronées ;
 - non réception du paiement selon les modalités convenues ;
 - le cas échéant, refus d'autorisation de la part de l'organisme financier du Participant.

4 Prix

- 4.1 Tous les prix mentionnés sur le Site s'entendent toutes taxes comprises. Les prix proposés à l'issue du processus d'inscription sont les prix globaux et comprennent, sauf mention contraire, les taxes et les frais. Différentes catégories de prix existent et sont clairement explicitées sur le Site. A titre d'exemple, les prix peuvent différer selon le mode d'inscription, la période d'inscription, le type de Participant (étudiant, demandeur d'emploi,...), le type de cours.
- 4.2 Les offres et prix sont valables le jour de consultation du Site. Ils peuvent être modifiés à tout moment, étant entendu que ces modifications n'auront aucune influence sur les obligations des parties, relatives aux inscriptions préalablement confirmées par Nous. En cas d'affichage d'un prix manifestement erroné, par exemple dérisoire, quelle qu'en soit la raison (bug informatique, erreur manuelle, erreur technique...), la commande, même validée par Nous sera annulée, ce dont Nous informerons le Client dans les meilleurs délais. Le Participant sera alors en mesure, s'il le souhaite, de procéder à une nouvelle inscription au prix corrigé et exact.
- 4.3 Toutes les autres taxes, les impôts indirects, les droits et prélèvements présents et à venir qui seraient levés par une autorité à l'occasion ou en application de ventes soumises aux Conditions Générales, sont toujours à charge du Participant et sont,

le cas échéant, exigibles en sus du prix des produits et services. Les éventuels frais bancaires sont à charge du Participant.

- 4.4 Sans préjudice de ce qui précède, Nous sommes autorisés, à tout moment et sans notification préalable, à suspendre les inscriptions des formations, à modifier l'offre de formation ou à modifier la gamme de prix des formations, étant entendu que ces modifications n'auront aucune influence sur les inscriptions préalablement acceptées par Nous.

5 Paiement

- 5.1 Les paiements se font en euro (€).
- 5.2 Lors de la validation de l'inscription, les paiements se font selon les moyens de paiement à disposition sur le Site.
- 5.3 Tous les paiements sont entièrement sécurisés. Le serveur est en mode crypté et toutes les informations véhiculées sont codées.
- 5.4 Nous Vous informons par ailleurs que Nous avons mis en place un dispositif visant à lutter contre les fraudes aux modes de paiement sur Internet et à protéger, ainsi, l'ensemble des consommateurs. Dans ce cadre, Nous vérifions la fiabilité des informations saisies par vos soins lors de l'enregistrement d'une inscription. En cas d'alerte automatique déclenchée par les informations relatives à votre commande, notre service de prévention des fraudes pourra Vous demander des informations complémentaires et certaines pièces justificatives (telles que : copie d'une pièce d'identité, justificatif de domicile,...) sur la base desquelles Nous pourrions valider, ou annuler, votre inscription.

6 Droit de rétractation, droit de résiliation, absences, annulations et exclusions

- 6.1 Le Participant agissant à des fins privées ou professionnelles dispose de la possibilité de se rétracter du contrat et renoncer à son inscription, sans avoir à motiver sa décision (ci-après le « Droit de Rétractation »).

Le délai de rétractation (ci-après le « Délai de Rétractation ») expire après une période de quatorze jours à compter du jour de la conclusion du contrat.

Le droit de rétractation ne peut être exercé si la formation commandée débute avant la fin du délai de rétractation de 14 jours.

Le Participant Nous informe, avant l'expiration du Délai de Rétractation, de sa décision de se rétracter du contrat. Pour ce faire, le Participant peut soit :

- a) utiliser le modèle de formulaire de rétractation figurant en annexe aux présentes ;
- b) faire une autre déclaration, dénuée d'ambiguïté, exposant sa décision de se rétracter du contrat.

Le Participant a exercé son droit de rétractation dans le Délai de Rétractation s'il adresse la communication concernant l'exercice du droit de rétractation avant l'expiration de ce délai. Le droit de rétractation est déclaré soit par courrier postal recommandé, par courrier électronique ou le cas échéant, via le Site. Dans ces deux derniers cas, Nous communiquons sans délai, au Participant, un accusé de réception de la rétractation sur un support durable.

La charge de la preuve concernant l'exercice du Droit de Rétractation conformément au présent article, incombe au Participant.

Nous remboursons tous les paiements reçus de la part du Participant, sans retard excessif et en tout état de cause dans les quatorze jours suivant celui où nous sommes informés de la décision du Participant de se rétracter du contrat. Nous effectuons le remboursement en utilisant le même moyen de paiement que celui utilisé par le Participant pour la transaction initiale, sauf accord exprès du Participant pour un autre moyen de paiement et pour autant que le remboursement n'occasionne pas de frais pour le Participant.

- 6.2 Outre le droit de rétractation stipulé à l'article 6.1, le Participant, agissant à des fins privées ou professionnelles, dispose d'un droit de résiliation unilatérale et sans justification du Contrat après le Délai de Rétractation. Ce droit de résiliation doit être exercé au plus tard dans les 24 heures suivant la deuxième séance de la session de formation et, dans ce cas, le Participant doit payer une indemnité de 60€ destinée à couvrir les frais administratifs.

Le Participant Nous informe de sa décision de résilier le contrat selon les mêmes modalités stipulées à l'article 6.1.

En cas de résiliation, nous remboursons tous les paiements reçus de la part du Participant, sous déduction de l'indemnité mentionnée ci-avant, selon les mêmes modalités stipulées à l'article 6.1.

Après le délai de 24 heures suivant la deuxième séance de la session de formation, le participant n'est plus autorisé à résilier le contrat en application de cet article 6.2 et il reste redevable de la totalité des frais d'inscription.

- 6.3 En cas d'interruption des cours ou de départ anticipé, les frais d'inscription ne seront pas remboursés sauf cas de force majeure. Tout cours, toute heure ou partie de cours non suivis par l'étudiant ne donneront droit à aucun remboursement, compensation ou report.
- 6.4 En cas d'absence du professeur, les heures perdues seront récupérées dans un délais de 4 semaines suivant la date prévue de fin de la session de formation, et dans tous les cas avant le 1^{er} juillet. Dans la mesure où les séances n'ont pu être récupérées, les Participants seront remboursés au prorata.
- 6.5 Nous nous réservons le droit d'annuler les formations qui n'auront pas recueilli un nombre suffisant d'inscriptions. Dans ce cas, la totalité du montant payé par le Participant sera remboursée. Le cas échéant, Nous Nous réservons également le droit de modifier les conditions d'organisation de ladite formation en demandant aux participants inscrits de payer un supplément ou en diminuant le nombre d'heures de cours proposées, avec l'accord préalable du Participant.
- 6.6 En cas de force majeure, la réorganisation des cours est sans obligation de Notre part et sans réclamation possible de la part du Participant.
- 6.7 Nous disposons, à tout moment, de la faculté de mettre fin anticipativement au contrat aux torts du Participant, en cas de manquements grave au contrat. RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS ASBL se réserve le droit d'interdire l'accès à un cours à un participant dont le comportement empêche les autres participants de suivre leur cours de manière normale. Toute exclusion pour raison disciplinaire ou manquements au Règlement d'Ordre Intérieur figurant en annexe aux présentes se fera sans remboursement ni indemnité.
- 6.8 Les locaux et le matériel mis à disposition des participants dans le cadre de leurs cours doivent être utilisés « en bon père de famille ». Toute dégradation sera portée en compte de la personne négligente.

7 Propriété intellectuelle

- 7.1 Le Participant reconnaît que les informations, images et données diffusées sur le Site, sous quelque forme que ce soit (illustrations, textes, libellés, marques, images, vidéos, données, avis, commentaires...), sont Notre propriété et/ou de nos co-contractants ou partenaires et s'engage à ne pas les publier, diffuser, utiliser, transformer, altérer, reproduire totalement ou partiellement, de quelque manière que ce soit ou sous quelque forme que ce soit, sauf autorisation, donnée au préalable, de façon écrite et expresse, par Nous et/ou nos co-contractants ou partenaires. Sont visés tant le contenu du Site et ses composants, que ses forme, présentation et structure.

- 7.2 Les marques, appellations et logos, enregistrés ou non, présents sur le Site ainsi que les bases de données utilisés dans le cadre de l'exploitation du Site sont Notre propriété exclusive de et/ou d'autres sociétés et ne peuvent être utilisés ou reproduits.
- 7.3 Aucun élément du contrat entre Nous et le Participant ne peut être interprété comme étant une cession de droits de propriété, notamment intellectuelle, au Participant.
- 7.4 Le Participant qui dispose d'un site Internet à titre personnel et qui désire placer, pour un usage personnel, sur son site un lien simple renvoyant directement à une page de Notre Site doit obligatoirement Nous en demander l'autorisation. Il ne s'agira pas, dans ce cas, d'une convention implicite d'affiliation. En revanche, tout lien hypertexte renvoyant à Notre Site et utilisant la technique du framing ou du in-line linking est formellement interdit. Dans tous les cas, tout lien, même tacitement autorisé, devra être retiré sur notre simple demande.

8 Exclusion de responsabilité

- 8.1 Nous mettons à la disposition du Participant, dans les limites des présentes conditions, notre Site Internet, ses fonctionnalités et les informations qui y sont reprises. Nous n'avons, pour toutes les étapes d'accès au Site, de processus d'inscription ou de services postérieurs, qu'une obligation de moyen.
- 8.2 Toutes les informations publiées ou diffusées sur le Site sont données à titre purement indicatif aux Participants qui les consultent. Ces informations sont publiées sans aucun engagement quant à leur caractère exhaustif, précis et actuel, quant à leur mise à jour et sans garantie d'aucune sorte, expresse ou implicite. Nous ne garantissons pas l'exactitude des informations du Site, lesquelles peuvent contenir des inexactitudes techniques ou des erreurs. Nous nous dégageons de toute responsabilité concernant la mise à jour du Site et la garantie d'exactitude et d'exhaustivité des informations qui pourraient y être postées. Une partie de ces informations proviennent de tiers, que Nous considérons comme des sources fiables. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'informations erronées ou incomplètes figurant sur le Site, qu'elles proviennent de Nous ou de tiers. Le Participant est exclusivement responsable de toute utilisation du Site ou des informations qui y sont reprises.
- 8.3 Nous pouvons insérer sur les pages du Site des liens vers d'autres sources Internet. Nous ne sommes cependant nullement responsables du contenu des sites, des publicités, produits, services, ou de tout autre matériel disponible sur, ou à partir, de sources externes, ni des dommages ou pertes qui pourraient résulter de leur

consultation ou, encore, être en relation avec l'utilisation de ces sites ou sources externes.

- 8.4 Nous sommes tenus, de manière générale, à une obligation de moyen. Nous ne serons en aucun cas tenus responsables des éventuels dommages directs ou indirects encourus par le Participant dans le cadre de l'utilisation du Site web et/ou de son contenu. De même, Nous ne sommes tenus que de notre dol ou de notre faute lourde. Nous ne sommes pas responsables du dol ou de la faute lourde de nos préposés, commettants et, en règle générale, de nos sous-traitants et agents d'exécution. Le Participant Nous tiendra également indemnes de toute réclamation, dans l'un ou l'autre des cas suivants : - perte d'occasions ou de revenus d'affaires reliés au fonctionnement ou à l'absence de fonctionnement, à l'utilisation ou à l'absence d'utilisation du Site web, à l'utilisation ou à l'absence du contenu s'y trouvant ou devant s'y trouver ; - intrusion illégale ou non autorisée de tout tiers dans le serveur Web ; - introduction d'un virus informatique dans le serveur web ou sur le Site web ; - encombrement temporaire de la bande passante ; - interruption du service de connexion Internet pour une cause hors de Notre contrôle. Le Participant accepte que les éléments / fonctionnalités / chartes graphiques, etc. proposés sur le Site web sont susceptibles d'évoluer. Ainsi, certaines fonctions seront supprimées et d'autres ajoutées, sans que le Participant ne puisse faire valoir aucune revendication particulière. De même, Nous déciderons seuls de l'opportunité d'inclure / supprimer tout contenu présenté sur le Site web. Enfin, Nous nous réservons le droit, à tout moment et pour quelque motif que ce soit, de modifier ou interrompre temporairement ou de manière permanente tout ou partie de l'accès au Site web et ce, sans devoir en informer préalablement le Participant. Il en sera ainsi, par exemple, en cas de maintenance du Site web ou de modification importante des services et / ou fonctionnalités proposées. Nous ne pourrions être tenus responsables pour tout dommage direct ou indirect lié à une modification, suspension ou interruption de l'accès au Site web, pour quelque cause que ce soit
- 8.5 Nous ne sommes responsables que du contenu des pages que nous éditons.
- 8.6 Nous n'encourons aucune responsabilité pour quelque dommage indirect que ce soit du fait des présentes, perte d'exploitation, perte de profit, perte de chance, dommages ou frais, qui pourraient survenir du fait de l'achat des services.

Nous Vous rappelons qu'il est prudent de procéder à la sauvegarde des données contenues dans les services achetés. Nous ne saurions être responsables de pertes de données, de pertes de fichiers ou de dommages tels que définis au paragraphe précédent.

9 Vie privée et confidentialité

- 9.1 Nous nous réservons le droit de collecter des données sur le Participant, notamment lorsque celui-ci fait une commande ou par l'utilisation de cookies (petit fichier

envoyé par un serveur Internet, qui s'enregistre sur le disque dur de l'ordinateur utilisé pour consulter Notre Site. Il garde la trace du Site Internet visité et contient un certain nombre d'informations sur cette visite. Pour plus d'informations Nous vous renvoyons vers Nos pages Cookies et Vie Privée).

- 9.2 Les données à caractère personnel relatives aux Participants sont reprises dans Nos banques de données. La personne responsable du traitement est RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS ASBL.
- 9.3 En adhérant aux Conditions générales de vente, le Participant a marqué son accord pour que ses données soient enregistrées et traitées par Nous :
- à des fins d'administration ;
 - en vue de la gestion des relations contractuelles et de la clientèle (lors d'échanges de courriers dans le cadre de la relation contractuelle ou en cas de litige) ;
 - en vue de l'exécution du contrat ;
 - à des fins d'inscription aux newsletters de l'ASBL RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS auxquelles le Participant peut librement se désinscrire à tout moment.
- 9.4 Le Participant a le droit de demander à consulter les données qui le concernent et d'obtenir rectification de données inexactes. Le Participant Nous adresse, à cette fin, un courrier électronique à coursdelangues.mariehaps@vinci.be ou un courrier postal à Recherche et Formation Marie Haps ASBL, Rue d'Arlon 11, 1050 BRUXELLES. Le Participant a également la possibilité de modifier certaines de ses données personnelles via le Portail Web.
- 9.5 Des renseignements complémentaires concernant la protection de la vie privée dans les traitements informatisés peuvent être obtenus auprès de la Commission de la Protection de la Vie Privée, Rue Haute 139 à 1000 Bruxelles ou sur le site web <http://privacy.fgov.be>.

10 Force majeure

- 10.1 En cas de force majeure, la partie qui en est victime est déchargée de toute responsabilité. Elle peut réduire les engagements, rompre la convention, en annuler ou en suspendre l'exécution, sans être tenue de payer une quelconque indemnité, uniquement en cas d'impossibilité d'exécution prolongée de minimum un mois.
- 10.2 Sont notamment considérés, par les parties, comme cas de force majeure : les guerres, guerres civiles, attentats terroristes, ordres de police, grèves, lock-out, rupture de machines, incendie, inondation, interruption des moyens de transport, difficultés d'approvisionnement en matières premières, matériaux et énergie,

restrictions ou dispositions imposées par les autorités, retards dus aux fournisseurs et d'une manière générale, toute cause entraînant le chômage ou l'indisponibilité totale ou partielle de nos locaux.

11 Conservation, archivages des transactions et preuve

- 11.1 L'archivage des commandes et des factures est effectué sur un support fiable et durable, de manière à correspondre à une copie fidèle et durable.
- 11.2 Toutes les Parties acceptent, dans le cadre de leurs relations, le principe de la preuve électronique (par exemple: courrier électronique, backups, etc.).

12 Nullité

Dans l'hypothèse où l'une des clauses du présent contrat serait nulle et non avenue par un changement de législation, de réglementation ou par une décision de justice, cela ne saurait en aucun cas affecter la validité et le respect des autres clauses du contrat et des Conditions Générales.

13 Droit applicable – Juridiction compétente

- 13.1 Les relations contractuelles entre Nous et le Participant sont soumises au droit belge, quelle que soit la nationalité des parties.
- 13.2 Tout litige avec un Participant professionnel ressort de la compétence exclusive des cours et tribunaux francophones de Bruxelles. Si le Participant est un consommateur, les tribunaux de son domicile seront compétents.

ANNEXE 1 : Formulaire de rétractation / résiliation

A Recherche et Formation Marie Haps ASBL, Rue d'Arlon, 3, 1050 BRUXELLES (BCE
0407.145.622)

Je, soussigné, notifie ma rétractation/résiliation* du contrat:

Date d'inscription ou de paiement en ligne:

Session de formation :

Nom du Participant:.....

Adresse du Participant :

.....

.....

Signature (seulement si le présent formulaire est notifié par écrit) :

Date :

*Biffez la mention inutile

ANNEXE 2 : Règlement d'ordre intérieur - Année académique 2017-2018

Centre de langues Marie Haps

ASBL Recherche et Formation Marie Haps

PREAMBULE

1. Le présent règlement d'ordre intérieur est applicable aux sessions de formation à horaires décalés, aux cours personnalisés et aux activités culturelles organisées par l'ASBL Recherche et Formation Marie Haps (ci-après désignée comme « l'ASBL »).
2. Il s'applique à tout participant concerné par les activités de l'ASBL.

INSCRIPTION

3. L'inscription à une session de formation, à une activité organisée par l'ASBL ou à une session de cours personnalisés implique l'acceptation du présent règlement d'ordre intérieur.
4. Pour être admis à une session de formation ou à une activité organisée par l'ASBL, tout participant doit impérativement être en ordre d'inscription, selon les modalités exposées sur le site internet et dans les conditions générales de vente.
5. S'agissant des cours de langues, l'inscription à la session de formation du niveau suivant n'est jamais automatique. Le participant est tenu de s'inscrire expressément à chaque session à laquelle il souhaite participer.
6. Le participant est tenu d'informer l'ASBL de tout changement de coordonnées (adresse postale, téléphone, gsm, adresse mail...) en corrigeant les données de son compte en ligne ou en informant le secrétariat.

RÈGLES SPÉCIFIQUES AUX SESSIONS DE FORMATION

Examens et certifications

7. Un examen est organisé à la fin de chaque niveau : sa réussite est fixée à 60%.
8. En cas de réussite, le participant se voit délivrer une attestation de réussite (postée en ligne et envoyée par email).
9. En cas d'échec, le participant peut représenter l'examen en deuxième session (inscription obligatoire).

10. Seuls seront convoqués à cette deuxième session les participants qui se seront présentés à l'examen de juin ou qui auront signalé au secrétariat leur impossibilité de le faire.
11. Les participants qui auront assisté à moins de 60% des cours (sur la foi des listes de présence tenues par les professeurs) ne pourront présenter l'examen final ni en 1^{ère}, ni en 2^{ème} session.
12. Il est impossible de remplacer un examen final de 1^{ère} ou 2^{ème} session par un test de niveau.
13. Les résultats des examens finaux et de seconde session sont communiqués par email à chaque participant dans les jours qui suivent leur organisation.

Tests de niveaux

14. Pour les participants qui n'ont jamais suivi de cours de langues à Marie Haps et qui souhaitent entrer dans un niveau autre que le niveau A1, **le test de niveaux est obligatoire**. Les tests de niveau sont organisés gratuitement dans les locaux de Marie Haps durant la période d'inscription et consistent en une épreuve écrite.

Déroulement du cours et supports

15. L'enregistrement et la diffusion d'images, de sons ou vidéos pris lors d'activités d'enseignement ou dans les locaux de cours sont préalablement soumis à l'autorisation des professeurs concernés et de la direction de l'ASBL. Le produit de cet enregistrement ne pourra être utilisé que de manière personnelle et confidentielle. Tout usage abusif sera sanctionné selon la législation en vigueur.
16. Les supports de cours fournis par les enseignants aux participants ne peuvent être diffusés en dehors de l'établissement si l'auteur ou les auteurs de ces supports n'en ont pas donné explicitement l'accord.
17. En classe, les participants veilleront à ne pas perturber le bon déroulement des cours par des interventions intempestives, bruyantes et des déplacements injustifiés.

RESPECT

18. Chacun s'efforcera de contribuer au bon ordre de l'établissement en rangeant le matériel utilisé et en veillant à la propreté des locaux.
19. Tout participant endommageant les locaux, le mobilier ou le matériel devra en supporter les frais de réparation ou de remplacement éventuel.

20. Il est strictement interdit d'exercer toute activité commerciale et, sauf autorisation de la direction, de procéder à des affichages à l'intérieur des locaux de l'ASBL.
21. Il est strictement interdit de fumer dans les locaux de l'ASBL.
22. La consommation de boissons ou de nourriture dans les locaux de l'ASBL n'est autorisée que lors d'événements organisés par celle-ci. Lors de ces événements ponctuels, la dégustation d'alcool peut notamment être autorisée. Le participant est alors seul responsable de sa consommation, qui doit rester raisonnable et ne pas donner lieu à des comportements excessifs ou irrespectueux.
23. La participation aux différentes sessions de formation et activités exige une tenue décente, propre et adaptée aux exigences du milieu.
24. Les participants adopteront entre eux et vis-à-vis de tous les membres des personnels et de toute personne invitée dans l'établissement une attitude empreinte de réserve et de respect.
25. Conformément aux valeurs de diversité et de tolérance de l'ASBL, les participants, comme les membres du personnel, s'abstiendront de toute attitude et de tout propos partisans dans les questions idéologiques, morales et sociales. Il est notamment interdit:
 - d'avoir un quelconque comportement raciste ou à caractère xénophobe ;
 - de faire montre de violence physique ou verbale, ou de harcèlement ;
 - de prier.
26. Tout comportement inadéquat envers un professeur, un membre de l'équipe de gestion ou un participant aux cours est punissable de sanction disciplinaire ou d'expulsion et, pourra faire l'objet, le cas échéant, de poursuites judiciaires.

SÉCURITÉ

27. Les personnes étrangères à l'ASBL, hors événements, n'ont pas le droit de se trouver dans les locaux de celle-ci. Pour des raisons de sécurité, la direction de l'établissement ou son délégué se réserve le droit de vérifier l'identité de toute personne souhaitant accéder aux locaux de l'ASBL.
28. Il est obligatoire de prendre part aux exercices d'évacuation incendie organisés par l'ASBL, d'évacuer les lieux au moindre signal d'alarme et d'avertir le secrétariat en cas d'accident ou de tout autre problème médical aigu.
29. L'introduction ou la détention, sans raison légitime, dans les locaux de l'ASBL ou leur voisinage immédiat, de quelque arme que ce soit, de tout instrument, outil, objet tranchant, contondant ou blessant; de substances inflammables, de substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques est formellement interdite.

ACCIDENTS

30. L'ASBL a souscrit un contrat d'assurance qui garantit la responsabilité civile et les accidents corporels dont le participant pourrait être victime lors de toute activité pédagogique exercée dans le cadre de la formation, tant en Belgique qu'à l'étranger.
31. Tout accident doit être signalé au secrétariat dans les délais les plus brefs afin d'ouvrir un dossier auprès de la compagnie d'assurance. La procédure à suivre sera communiquée au participant.
32. L'ASBL ne pourra être tenue responsable des problèmes résultant d'une absence de suivi de son dossier par le participant.

RESPONSABILITÉ ET DROIT A L'IMAGE

33. La création et la participation à des sites de socialisation, blogs, forums et autres publications sont soumises à la législation belge, laquelle implique notamment le respect de la vie privée des personnes, du nom et de l'image des institutions, du Code pénal et de la réglementation des droits d'auteur.
34. L'ASBL n'est pas responsable des photos prises par un participant et décline toute responsabilité des conséquences d'une diffusion de telles photos (droit à l'image). A charge de la personne lésée de faire valoir ses droits vis-à-vis du preneur de photos.
35. La direction décline toute responsabilité en cas d'usage abusif par un tiers, sur tout réseau social/tout media, des images prises lors des activités de formation ou d'activités organisées par l'ASBL.
36. Les photographies/images prises lors des activités de formation ou activités organisées par l'ASBL peuvent être utilisées dans le cadre d'informations par l'établissement (sur site, affiches internes ou exposées lors de salons d'information...).
37. Le participant qui ne souhaite pas que son image puisse être utilisée en fera part au secrétariat par un écrit qui sera placé dans son dossier. Le participant veillera à s'écarter lors de la prise de vue et à signaler son refus d'affichage.
38. La direction décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou déprédation d'objets personnels.
39. L'ASBL se réserve le droit de poursuite à l'égard de toute personne responsable d'abus.

SANCTIONS DISCIPLINAIRES

40. Dans le respect des dispositions du présent règlement d'ordre intérieur et de la législation, les participants sont susceptibles de se voir appliquer une sanction disciplinaire pour tout acte, comportement ou manquement répréhensible qui pourrait compromettre la sécurité, le bien-être et l'image de l'ASBL, que cet acte soit commis dans l'enceinte de l'établissement ou lors d'une activité organisée par l'ASBL.
41. Toute sanction disciplinaire est proportionnelle à la gravité des faits et à leurs antécédents éventuels.
42. Les sanctions disciplinaires qui peuvent être prononcées à l'égard des participants sont les suivantes:
- le rappel à l'ordre par la direction de l'ASBL ;
 - l'exclusion temporaire d'une séance de formation, d'une activité ou de toutes les séances d'une même session de formation ;
 - l'exclusion temporaire de toutes les séances de formation ou de toutes les activités de l'année académique ;
 - l'exclusion définitive de l'établissement.
43. Un participant ne peut en être exclu définitivement que si les faits dont il s'est rendu coupable portent atteinte à l'intégrité physique, psychologique ou morale d'un membre du personnel ou d'un participant, compromettent l'organisation ou la bonne marche de l'établissement ou lui font subir un préjudice matériel ou moral grave.
44. Préalablement à toute exclusion définitive, le participant est invité, par lettre recommandée avec accusé de réception, à un entretien avec la direction de l'ASBL qui lui expose les faits et l'entend.
45. L'exclusion définitive, dûment motivée, est signifiée par lettre recommandée au participant.

Procédure de plainte

46. Le participant aura l'occasion, au moins une fois par an, de s'exprimer sur la qualité des prestations de service de l'ASBL via une enquête de satisfaction qui lui sera envoyée par l'équipe administrative.
47. D'initiative, le participant peut également signaler son mécontentement, formuler une remarque ou une suggestion concernant la qualité générale des formations ou des services proposés par l'ASBL en écrivant à l'adresse qualite.coursdelangues.mariehaps@vinci.be.
48. En cas de manquement grave commis par un tiers, le participant doit adresser à la direction de l'ASBL un courrier décrivant précisément les faits. Ce courrier peut être envoyé par voie postale (Recherche et Formation Marie Haps – Direction, rue d'Arlon 3 à 1050 Ixelles) ou électronique (direction.mariehaps@vinci.be), et ce dans les plus brefs délais afin de permettre un suivi rapide et adéquat.

Conditions générales de vente en ligne du Centre de langues Marie Haps Cours Vivace et Appassionato (Belgique – septembre 2017)

1 Identification de l'entreprise

Centre de langues Marie Haps
Recherche et Formation Marie Haps ASBL
Adresse: Rue d'Arlon, 3, 1050 BRUXELLES
TVA et BCE : 0407.145.622

Email : coursdelangues.mariehaps@vinci.be
Téléphone : +32 (2) 793.40.40

2 Applicabilité des conditions générales

- 2.1 Les présentes conditions générales de vente (ci-après dénommées les « Conditions Générales ») sont applicables au contrat conclu entre, d'une part, l'ASBL RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS (plus amplement désignée à l'article 1 et ci-après dénommée « Nous ») et, d'autre part, les personnes (ci-après dénommées « Participant(s) » ou « Vous ») souhaitant effectuer une inscription à des cours *Vivace* ou *Appassionato* de RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS ASBL.
- 2.2 Les Conditions Générales sont applicables aux offres de formations personnalisées (*Vivace*) et prestations de services (*Appassionato*) effectuées dans ce cadre par l'ASBL RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS et régissent exclusivement toutes les relations contractuelles entre Nous et le Participant. Si une condition venait à faire défaut, elle serait considérée être régie par les usages en vigueur dans le secteur de la vente à distance dont les sociétés ont leur siège en Belgique. Elles règlent toutes les étapes nécessaires à la passation de l'inscription et assurent le suivi de cette inscription entre les parties contractantes.
- 2.3 Les horaires de formation et les tarifs communiqués sur le bon de commande dûment signé pour accord font partie intégrante du contrat entre Nous et le Participant.
- 2.4 En validant l'inscription à un cours *Vivace* ou *Appassionato* en renvoyant à l'ASBL Recherche et Formation Marie Haps le bon de commande dûment signé pour accord, le Participant accepte, sans réserve, les Conditions Générales, ainsi que les

prix et description des services vendus. Ces Conditions Générales sont les seules applicables et remplacent toutes autres conditions, sauf dérogation préalable, expresse et écrite. Des conditions particulières peuvent en outre être prévues sur le bon de commande et elles prévalent sur les présentes conditions générales de vente.

- 2.5 Nous nous réservons le droit de modifier les Conditions Générales à tout moment. Les nouvelles Conditions Générales modifiées s'appliqueront instantanément, excepté pour ce qui concerne les inscriptions déjà acceptées et qui restent régies par les Conditions Générales en vigueur à la date de la confirmation de l'inscription.
- 2.6 Les présentes conditions générales sont disponibles uniquement en langue française et en les acceptant, les Participants déclarent les comprendre.
- 2.7 Les services proposés sont destinés tant à des consommateurs qu'à des professionnels.
- 2.8 Les cours *Vivace* consistent en des formations personnalisées à destinations des particuliers ou des entreprises et sont adaptés selon la demande du Client. Ils sont organisés en sessions et subdivisés en séances. Les cours *Appassionato* comprennent les activités culturelles et les cycles de conférences.
- 2.9 Les présentes conditions générales s'appliquent uniquement aux cours *Vivace* et *Appassionato* et ne s'appliquent pas aux cours de formation générale (*Tutti*, *Presto* et *Forte*) pour lesquels des conditions générales de ventes spécifiques sont applicables.

Parmi les services proposés par Nous, figure la possibilité d'effectuer des stages à l'étranger. Nous n'intervenons qu'en tant qu'intermédiaire et les conditions générales de vente de nos partenaires peuvent également être d'application. Dans ce cas, notre responsabilité se limite à la mise en contact des participants avec Nos partenaires.

3 Inscription

- 3.1 Les offres figurant sur le Site de l'ASBL RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS n'impliquent aucun engagement. Les produits et services présentés à l'achat ne constituent en aucune manière une proposition contractuelle de sorte que la simple volonté manifestée par le Participant de les acquérir, en dehors du processus d'inscription détaillé dans les Conditions Générales et sur le Site, ne peut faire naître, à elle seule, une relation contractuelle.
- 3.2 Le Participant qui souhaiterait s'inscrire à un cours *Vivace* ou *Appassionato*, déclare avoir la pleine capacité juridique. Toute personne frappée d'incapacité notamment au sens des articles 1123 et suivants du Code civil belge ne peut, en aucune façon, commander un cours. La demande de devis se fait alors sous la responsabilité du

représentant légal de la personne incapable. Ce représentant légal est tenu de respecter les présentes stipulations. En tout état de cause, lors de la transmission de données personnelles, le représentant légal devra compiler lui-même le formulaire d'inscription ou autoriser expressément la personne qu'il représente à remplir ledit formulaire.

- 3.3 La commande de cours se fait par retour du bon de commande dûment signé. Recherche et Formation Marie Haps ASBL confirme par email cette commande dans les meilleurs délais et envoie la facture.
- 3.4 Le Participant est contractuellement engagé après avoir régulièrement et intégralement accompli le processus d'inscription qui comprend plusieurs phases :
- le Participant prend contact avec l'ASBL RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS qui lui envoie un bon de commande pour signature ;
 - le Participant signe le bon de commande et le renvoie à l'ASBL RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS par courrier ou par email ;
 - le Participant est ensuite invité à effectuer le paiement selon le mode de règlement proposé sur le bon de commande ;
 - un courrier (électronique) informe le Participant que son inscription a bien été réceptionnée.
- 3.5 Le contrat est conclu à partir de la confirmation de réception du paiement ou de la validité du moyen de paiement par Nous. Cette confirmation est adressée au Participant par courrier (électronique).
- 3.6 Nous nous réservons le droit de suspendre, ou de refuser, la confirmation de l'inscription dans les cas suivants, limitativement énumérés :
- inscription incomplète ou incorrecte ;
 - communication de données manifestement erronées ;
 - non réception du paiement selon les modalités convenues ;
- le cas échéant, refus d'autorisation de la part de l'organisme financier du Participant.
- 3.7 En l'absence de procédure particulière du client, spécifiée dans un appel d'offres ou sur le bon de commande, toute commande de cours fera l'objet d'une facturation du montant total de la commande à titre d'acompte.

4 Prix

- 4.1 Tous les prix mentionnés sur le Devis s'entendent toutes taxes comprises. Les prix proposés à l'issue du processus d'inscription sont les prix globaux et comprennent, sauf mention contraire, les taxes et les frais.

- 4.2 Les offres et prix sont valables quinze jours à dater du devis.
- 4.3 Toutes les autres taxes, les impôts indirects, les droits et prélèvements présents et à venir qui seraient levés par une autorité à l'occasion ou en application de ventes soumises aux Conditions Générales, sont toujours à charge du Participant et sont, le cas échéant, exigibles en sus du prix des produits et services. Les éventuels frais bancaires sont à charge du Participant.
- 4.4 Sans préjudice de ce qui précède, Nous sommes autorisés, à tout moment et aussi longtemps que l'offre n'aura pas été acceptée, à révoquer l'offre ou la modifier, sans préavis ni indemnité.

5 Paiement

- 5.1 Les paiements se font en euro (€).
- 5.2 Les paiements se font par terminal bancaire à l'accueil de L'ASBL MARIE HAPS RECHERCHE ET FORMATION ou par virement sur le compte BE09 7320 1332 8457.

6 Droit de rétractation, droit de résiliation, absences, annulations et exclusions

- 6.1 Le Participant agissant à des fins privées ou professionnelles dispose d'un délai de quatorze jours pour se rétracter du contrat et renoncer à son inscription, sans avoir à motiver sa décision (ci-après le « Droit de Rétractation »).

Le délai de rétractation (ci-après le « Délai de Rétractation ») expire après une période de quatorze jours à compter du jour de la conclusion du contrat.

Le droit de rétractation ne peut être exercé si le cours commandé débute avant la fin du délai de rétractation de 14 jours.

Le Participant Nous informe, avant l'expiration du Délai de Rétractation, de sa décision de se rétracter du contrat. Pour ce faire, le Participant peut soit :

- c) utiliser le modèle de formulaire de rétractation figurant [en](#) annexe aux présentes
- d) faire une autre déclaration, dénuée d'ambiguïté, exposant sa décision de se rétracter du contrat.

Le Participant a exercé son droit de rétractation dans le Délai de Rétractation s'il adresse la communication concernant l'exercice du droit de rétractation avant l'expiration de ce délai. Le droit de rétractation est communiqué soit par courrier

postal recommandé, par courrier électronique. Nous communiquons sans délai, au Participant, un accusé de réception de la rétractation sur un support durable.

La charge de la preuve concernant l'exercice du Droit de Rétractation conformément au présent article, incombe au Participant.

- 6.2 Outre le droit de rétractation stipulé à l'article 6.1, le Participant, agissant à des fins privées ou professionnelles, dispose d'un droit de résiliation unilatérale et sans justification du Contrat après le Délai de Rétractation. Ce droit de résiliation doit être exercé au plus tard 8 jours avant le début de la formation. Passé ce délai, et pour autant que le délai légal de rétractation ait également expiré, le Participant doit payer une indemnité correspondant à 50% du prix de la formation et destinée à couvrir les frais administratifs et de dédommagement de l'enseignement.

Le Participant Nous informe de sa décision de résilier le contrat selon les mêmes modalités stipulées à l'article 6.1.

En cas de résiliation, nous remboursons tous les paiements reçus de la part du Participant, sous déduction de l'indemnité mentionnée ci-avant en cas de résiliation tardive, selon les mêmes modalités stipulées à l'article 6.1.

Dans les 24h avant le début du cours, le participant n'est plus autorisé à résilier le contrat en application de cet article 6.2 et il reste redevable de la totalité des frais d'inscription.

- 6.3 Nous remboursons tous les paiements reçus de la part du Participant, sans retard excessif et en tout état de cause dans les quatorze jours suivant celui où nous sommes informés de la décision du Participant de se rétracter du contrat.

Nous effectuons le remboursement en utilisant le même moyen de paiement que celui utilisé par le Participant pour la transaction initiale, sauf accord exprès du Participant pour un autre moyen de paiement et pour autant que le remboursement n'occasionne pas de frais pour le Participant.

- 6.4 En cas d'interruption des cours ou de départ anticipé, les frais d'inscription ne seront pas remboursés sauf cas de force majeure. Tout cours, toute heure ou partie de cours non suivis par le participant ne donneront droit à aucun remboursement, compensation ou report.
- 6.5 En cas d'absence du professeur, les parties prendront leurs convenances afin de réorganiser les heures perdues.
- 6.6 Dans le cadre d'une session de formation *Vivace*, toute séance n'étant pas reportée au minimum un jour ouvrable avant le rendez-vous fixé sera considérée comme donnée et donc facturée. Pour être valable, le report de la séance doit impérativement être fait par écrit plus de 24 heures avant le début de celle-ci, en utilisant l'adresse e-mail

coursdelangues.mariehaps@vinci.be. Cette possibilité de report sans frais est valable au maximum quatre fois par session de formation commandée. Au-delà de quatre reports, toute séance reportée par le Participant sera facturée.

Les conférences et activités culturelles ne peuvent faire l'objet d'aucun report à la demande du ou des participant(s).

- 6.7 Toute modification par le participant de dates, horaires et/ou fréquences de sessions *Vivace* initialement acceptées par le client entraîne le retrait automatique d'une heure du nombre d'heures restant à prester, à titre de frais administratifs. Ces modifications doivent être demandées et validées avec le secrétariat et non avec l'enseignant qui dispense le cours.
- 6.8 Nous disposons, à tout moment, de la faculté de mettre fin anticipativement au contrat aux torts du Participant, en cas de manquements graves au contrat. RECHERCHE ET FORMATION MARIE HAPS ASBL se réserve le droit d'interdire l'accès à un cours à un participant dont le comportement est inadéquat ou déplacé. Toute exclusion pour raison disciplinaire ou manquements au Règlement d'Ordre intérieur figurant en annexe aux présentes se fera sans remboursement ni indemnité.
- 6.9 Les locaux et le matériel mis à disposition des participants dans le cadre de leurs cours doivent être utilisés « en bon père de famille ». Toute dégradation sera portée en compte de la personne négligente.

7 Propriété intellectuelle

- 7.1 Le Participant reconnaît que les informations, images et données diffusées sur le Site et le matériel de cours, sous quelque forme que ce soit (illustrations, textes, libellés, marques, images, vidéos, données, avis, commentaires...), sont Notre propriété et/ou de nos co-contractants ou partenaires et s'engage à ne pas les publier, diffuser, utiliser, transformer, altérer, reproduire totalement ou partiellement, de quelque manière que ce soit ou sous quelque forme que ce soit, sauf autorisation, donnée au préalable, de façon écrite et expresse, par Nous et/ou nos co-contractants ou partenaires. Sont visés tant le contenu du Site et ses composants, que ses formes, présentation et structure.
- 7.2 Les marques, appellations et logos, enregistrés ou non, présents sur le Site ainsi que les bases de données utilisés dans le cadre de l'exploitation du Site sont Notre propriété exclusive de et/ou d'autres sociétés et ne peuvent être utilisés ou reproduits.
- 7.3 Aucun élément du contrat entre Nous et le Participant ne peut être interprété comme étant une cession de droits de propriété, notamment intellectuelle, au Participant.

- 7.4 Le Participant qui dispose d'un site Internet à titre personnel et qui désire placer, pour un usage personnel, sur son site un lien simple renvoyant directement à une page de Notre Site doit obligatoirement Nous en demander l'autorisation. Il ne s'agira pas, dans ce cas, d'une convention implicite d'affiliation. En revanche, tout lien hypertexte renvoyant à Notre Site et utilisant la technique du framing ou du in-line linking est formellement interdit. Dans tous les cas, tout lien, même tacitement autorisé, devra être retiré sur notre simple demande.

8 Exclusion de responsabilité

- 8.1 Nous mettons à la disposition du Participant, dans les limites des présentes conditions, notre Site Internet, ses fonctionnalités et les informations qui y sont reprises. Nous n'avons, pour toutes les étapes d'accès au Site, de processus d'inscription ou de services postérieurs, qu'une obligation de moyen.
- 8.2 Toutes les informations publiées ou diffusées sur le Site sont données à titre purement indicatif aux Participants qui les consultent. Ces informations sont publiées sans aucun engagement quant à leur caractère exhaustif, précis et actuel, quant à leur mise à jour et sans garantie d'aucune sorte, expresse ou implicite. Nous ne garantissons pas l'exactitude des informations du Site, lesquelles peuvent contenir des inexactitudes techniques ou des erreurs. Nous nous dégageons de toute responsabilité concernant la mise à jour du Site et la garantie d'exactitude et d'exhaustivité des informations qui pourraient y être postées. Une partie de ces informations proviennent de tiers, que Nous considérons comme des sources fiables. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'informations erronées ou incomplètes figurant sur le Site, qu'elles proviennent de Nous ou de tiers. Le Participant est exclusivement responsable de toute utilisation du Site ou des informations qui y sont reprises.
- 8.3 Nous sommes tenus, de manière générale, à une obligation de moyen. Nous ne serons en aucun cas tenus responsables des éventuels dommages directs ou indirects encourus par le Participant dans le cadre de l'utilisation du Site web et/ou de son contenu. De même, Nous ne sommes tenus que de notre dol ou de notre faute lourde. Nous ne sommes pas responsables du dol ou de la faute lourde de nos préposés, commettants et, en règle générale, de nos sous-traitants et agents d'exécution. Le Participant Nous tiendra également indemnes de toute réclamation, dans l'un ou l'autre des cas suivants : - perte d'occasions ou de revenus d'affaires reliés au fonctionnement ou à l'absence de fonctionnement, à l'utilisation ou à l'absence d'utilisation du Site web, à l'utilisation ou à l'absence du contenu s'y trouvant ou devant s'y trouver ; - intrusion illégale ou non autorisée de tout tiers dans le serveur Web ; - introduction d'un virus informatique dans le serveur web ou sur le Site web ; - encombrement temporaire de la bande passante ; - interruption du service de connexion Internet pour une cause hors de Notre contrôle. Le

Participant accepte que les éléments / fonctionnalités / chartes graphiques, etc. proposés sur le Site web sont susceptibles d'évoluer. Ainsi, certaines fonctions seront supprimées et d'autres ajoutées, sans que le Participant ne puisse faire valoir aucune revendication particulière. De même, Nous déciderons seuls de l'opportunité d'inclure / supprimer tout contenu présenté sur le Site web. Enfin, Nous nous réservons le droit, à tout moment et pour quelque motif que ce soit, de modifier ou interrompre temporairement ou de manière permanente tout ou partie de l'accès au Site web et ce, sans devoir en informer préalablement le Participant. Il en sera ainsi, par exemple, en cas de maintenance du Site web ou de modification importante des services et / ou fonctionnalités proposées. Nous ne pourrions être tenus responsables pour tout dommage direct ou indirect lié à une modification, suspension ou interruption de l'accès au Site web, pour quelque cause que ce soit.

- 8.4 Nous offrons la possibilité d'effectuer des stages à l'étranger. Nous n'intervenons qu'en tant qu'intermédiaire et les conditions générales de vente de nos partenaires peuvent également être d'application. Dans ce cas, notre responsabilité se limite à la mise en contact des participants avec Nos partenaires et Nous n'encourons aucune responsabilité pour quelque dommage que ce soit qui résulterait de la participation à un stage organisé par un de nos partenaires.
- 8.5 Nous n'encourons aucune responsabilité pour quelque dommage indirect que ce soit du fait des présentes, perte d'exploitation, perte de profit, perte de chance, dommages ou frais, qui pourraient survenir du fait de l'achat des services.

9 Vie privée et confidentialité

- 9.1 Nous nous réservons le droit de collecter des données sur le Participant, notamment lorsque celui-ci fait une commande, par internet ou par devis, ou par l'utilisation de cookies (petit fichier envoyé par un serveur Internet, qui s'enregistre sur le disque dur de l'ordinateur utilisé pour consulter Notre Site. Il garde la trace du Site Internet visité et contient un certain nombre d'informations sur cette visite – pour plus d'informations Nous vous renvoyons vers Nos pages Cookies et Vie Privée).
- 9.2 Les données à caractère personnel relatives aux Participants sont reprises dans Nos banques de données. La personne responsable du traitement est Recherche et Formation Marie Haps ASBL.
- 9.3 En adhérant aux Conditions générales de vente, le Participant a marqué son accord pour que ses données soient enregistrées et traitées par Nous :
- à des fins d'administration ;
 - en vue de la gestion des relations contractuelles et de la clientèle (lors d'échanges de courriers dans le cadre de la relation contractuelle ou en cas de litige) ;
 - en vue de l'exécution du contrat ;

- à des fins d'inscription aux newsletters auxquelles le Participant peut librement se désinscrire à tout moment.

- 9.4 Le Participant a le droit de demander à consulter les données qui le concernent et d'obtenir rectification de données inexactes. Le Participant Nous adresse, à cette fin, un courrier électronique à coursdelangues.mariehaps@vinci.be ou un courrier postal à Recherche et Formation Marie Haps ASBL, Rue d'Arlon 11, 1050 BRUXELLES. Le Participant a également la possibilité de modifier certaines de ses données personnelles via le Portail Web.
- 9.5 Des renseignements complémentaires concernant la protection de la vie privée dans les traitements informatisés peuvent être obtenus auprès de la Commission de la Protection de la Vie Privée, Rue Haute 139 à 1000 Bruxelles ou sur le site web <http://privacy.fgov.be>.
- 9.6 Lors d'évènements organisés par Nous, Nous demanderons expressément l'accord des participants afin de recueillir des témoignages, films ou photos qui les concernent, les mentionnent ou les présentent dans le cadre de leur formation, pour être utilisés à des fins promotionnelles, quels que soient la forme et le support de telles actions (Facebook, site, newsletter, etc ...).

10 Force majeure

- 10.1 En cas de force majeure, la partie qui en est victime est déchargée de toute responsabilité. Elle peut réduire les engagements, rompre la convention, en annuler ou en suspendre l'exécution, sans être tenue de payer une quelconque indemnité, uniquement en cas d'impossibilité d'exécution prolongée avec une durée minimum d'un mois.
- 10.2. Sont notamment considérés, par les parties, comme cas de force majeure : les guerres, guerres civiles, attentats terroristes, ordres de police, grèves, lock-out, rupture de machines, incendie, inondation, interruption des moyens de transport, difficultés d'approvisionnement en matières premières, matériaux et énergie, restrictions ou dispositions imposées par les autorités, retards dus aux fournisseurs et d'une manière générale, toute cause entraînant le chômage ou l'indisponibilité totale ou partielle de nos locaux.

11 Conservation, archivages des transactions et preuve

- 11.1 L'archivage des commandes et des factures est effectué sur un support fiable et durable, de manière à correspondre à une copie fidèle et durable.

- 11.2 Toutes les Parties acceptent, dans le cadre de leurs relations, le principe de la preuve électronique (par exemple: courrier électronique, backups, etc.).

12 Nullité

Dans l'hypothèse où l'une des clauses du présent contrat serait nulle et non avenue par un changement de législation, de réglementation ou par une décision de justice, cela ne saurait en aucun cas affecter la validité et le respect des autres clauses du contrat et des Conditions Générales.

13 Droit applicable – Jurisdiction compétente

- 13.1 Les relations contractuelles entre Nous et le Participant sont soumises au droit belge, quelle que soit la nationalité des parties.
- 13.2 Tout litige avec un Participant professionnel ressort de la compétence exclusive des cours et tribunaux francophones de Bruxelles. Si le Participant est un consommateur, les tribunaux de son domicile seront compétents.
-

ANNEXE 1 : Formulaire de rétractation / résiliation

A Recherche et Formation Marie Haps ASBL, Rue d'Arlon, 3, 1050 BRUXELLES (BCE
0407.145.622)

Je, soussigné, notifie ma rétractation/résiliation* du contrat:

Contrat conclu le :

Nom du Participant:.....

.....

Adresse du Participant :

.....

.....

Signature (seulement si le présent formulaire est notifié par écrit) :

Date :

*Biffer les mentions inutiles